

EVITA WAGNER

Programmer, Composer, Translator

Santa Monica, CA | (310) 795-5948 | evita.wagner@gmail.com | quantumpretzelmusic.com/programming

PROFESSIONAL SUMMARY

Published iPad app developer with experience in Objective-C, Xcode and AI-assisted React Native coding. In-depth familiarity with Apple Media Services and macOS ecosystems including some Terminal/bash. Detail-oriented Featured Content Reviewer for a Fortune 500 company with over 8 years of experience (combined localization experience of nearly 20 years as a German native speaker), including over 3 years in LLM-based MT post-editing, software localization, and linguistic QAs and bug-tracking, as well as pro-active workflow automation in Apple Shortcuts/Javascript and Automator.

RELEVANT SKILLS

Software development and technology: Objective-C, Xcode, macOS, incl. Terminal, Shortcuts, Javascript and Automator. Published "Siremic B" (quantumpretzelmusic.com/programming), a programmable MIDI-over-WiFi control surface solution for the iPad. New React Native app (AI-assisted development) is targeting a release by end of 2026. Some C++, HTML, CSS, PHP, SQL and networking fundamentals (TCP/IP, UDP, RTP).

Localization: Nearly 20 years of combined experience in translation, copy editing and MTPE (with over 3 years of LLM-based machine translation post-editing), including Featured Content for a Fortune 500 company and subtitles for Oscar-, Golden Globes- and Emmy-winning films and TV shows. Knowledge and experience in 3rd party localization CMS such as Smartling and fundamentals in RWS WorldServer.

Apple Media Services: In-depth knowledge of customer-facing UI elements in Apple Music, Apple TV and the App Store (both for iOS/iPadOS and Mac), detailed user guide knowledge in Apple Podcasts for Creators and Apple Music for Artists, as well as knowledge in and experience with Logic Pro and Final Cut Pro.

RELEVANT EXPERIENCE

Owner / Programmer / Composer / Sound and streaming engineer — Quantum Pretzel Music, LLC, Santa Monica, CA / Jan 2017 – Present

- Designed, developed, and published Siremic B, a commercial MIDI-over-WiFi control-surface app for iPad (Objective-C and some C++). Another mobile app written in React Native using AI-assisted development tools is targeting a release by the end of 2026.
- Own Zoom streaming technology concepts from an initial request through live delivery for Los Angeles Jazz Society events — scaling technical setup from single-camera recordings to 4-hour multi-artist global broadcasts (multiple annual "Vibe Summits").
- Translate technical/creative briefs into finished narrative work across film and television: composed scores for short films, served as assistant music supervisor on "Lost LA" (KCET/PBS), music-edited a documentary series executive-produced by David Lynch, and orchestrated "We Are Boats" (Cannes Film Festival premiere).
- Collaborated with GRAMMY-winning composer Christopher Tin on his #1 Billboard Classical Crossover album "To Shiver the Sky".

Board Member (Volunteer) — American Society of Music Arrangers and Composers (ASMAC), Studio City, CA / Feb 2018 – Present

- Supervised AV technology as technical director for ASMAC's inaugural Conference (Oct 2026).
- Own AV technology from concept through live delivery — hosting 200+ live-streamed programs (with up to 500 attendees) featuring A-list guests including director Brad Bird ("Incredibles"), composers Michael Giacchino ("Up"), Bill Conti ("Rocky", "The Karate Kid") and Marc Shaiman ("Mary Poppins Returns").
- Serve as the technical point of contact between guests, the board, and outside A/V needs, troubleshooting live issues independently under broadcast deadline pressure.
- Helped with backend development and template build of the organization's WordPress site relaunch (PHP, MySQL, JavaScript, CSS, HTML).
- Produced event listings end-to-end: built an Excel-based tool to auto-populate and format Eventbrite copy — including timezone-converted event times — for a growing international audience, plus original promotional artwork.
- Record and edit audio/video for live concerts and events, pre- and post-production.

Featured Content Reviewer — Welocalize, Culver City, CA / Remote | Dec 2022 – Jul 2026

- Post-edited and quality-reviewed LLM-based machine-translated German-language marketing and metadata content (music, film, apps, books, sports) for a Fortune 500 client, enforcing a consistent quality and brand-voice standard.
- Conducted UI/UX testing on internal tools and customer-facing apps across macOS and iOS.
- Served as interim Lead Reviewer (Dec 2022–Mar 2023), tracking team performance and training new reviewers and freelancers.
- Proactively built JavaScript, Apple Shortcuts, and VBA-based tools to automate recurring text-processing workflows.

Featured Content Reviewer — RWS Moravia IT s.r.o., Culver City, CA | Oct 2017 – Nov 2022

- Created, translated, and reviewed German-language marketing and metadata content (music, film, apps, books, sports) for the same Fortune 500 client, enforcing a consistent quality and brand-voice standard.
- Conducted UI/UX testing on internal tools and customer-facing apps across macOS and iOS.
- Built JavaScript, AppleScript, and VBA-based tools to automate recurring workflows.

QA Tester / Production & Associate Producer (Gaming) — SDI Media, Inc., Culver City, CA | Oct 2005 – Jan 2015

- Copy-edited and QC'd subtitles for Oscar- and Emmy-winning titles for clients including National Geographic and LucasArts; wrote automation scripts and a translation-memory system to ensure game-to-platform compliance.

EDUCATION

M.A., North American Studies — University of Bonn, Germany (2004)

Thesis on popular film and its adaptation across interactive media; minors in Public Law and Economics. (Pre-Bologna Magister Artium — a German degree integrating undergraduate and graduate study into a single-degree program.)

Certificate, Film Scoring — UCLA Extension (2016), GPA 4.0

Coursework, Computer Science — Santa Monica College (2014): C, C++, Objective-C/iOS, Linux, Networking, PL/SQL, GPA 4.0

AWARDS

- Award for continued dedication and outstanding technical achievement — American Society of Music Arrangers and Composers (2026)
- Above & Beyond Award — American Society of Music Arrangers and Composers (2021)
- Employee of the Month — SDI Media, Inc. (2008)